



جامعة الموصل

كلية التربية الاساسية

قسم اللغة العربية

التقانات السينمائية في رواية أوراق شمعون المصري لأسامة الشاذلي

عبدالرحمن محمد محمود علي

رسالة ماجستير

اللغة العربية/ الادب

بإشراف

الأستاذ المساعد

الدكتور محمد يونس صالح الجريسي

الملخص:

أفاد السرد الروائي الحديث بشكل واضح من التقنيات السينمائية التي تتأصل في الأعمال السينمائية العامة، من حيث قدرتها على نقل الكلمات إلى صور ذهنية حية، إذ يضمن الراوي سرده أساليب بصرية كالأساليب المستعملة في السينما، مما يجعل النصوص الروائية تظهر بشكل بصري وسينمائي مميز، فالتقنيات السينمائية أهمية كبيرة في نقل الكلمات وتحويلها إلى صور، مما يجعل النصوص أكثر تشويقاً وقابلية للتخيل، مما تعزز من التفاعل العاطفي مع الشخصيات والمواقف وإحساس المتلقي بإحساسهم، فضلاً عن ذلك تقرب المتلقي من تجربة شعور المشاهدة السينمائية والإحساس بها داخل النص المكتوب.

أعطت هذه التقنيات السينمائية من توظيفها في رواية (أوراق شمعون المصري) بُعداً بصرياً وأساليب جديدة للسرد، إذ تحمل الكلمات في طياتها طاقة تصويرية استطاعت من فيها نقل القارئ إلى عالم مرئي مغاير للعالم الذي كانت تعيشه السرديات الروائية سابقاً.

ربطت الدراسة بين الفنون الروائي والسينمائي، وقسمت خطة الدراسة مقسمة على مقدمة وتمهيد وثلاثة فصول، فجاء التمهيد بعنوان (التقانات السينمائية، في الرواية الحديثة) وقسم على أربعة محاور، الأول: (مصطلحات ومفاهيم)، تعرّفنا فيه على معنى مصطلح التقانة السينمائية، وكان المحور الثاني كان بعنوان (جدلية التأثير والتأثر بين الرواية والسينما) وبداية علاقة التفاعل بين هذين الفنون، وكان المحور الثالث بعنوان (خصوصية التدايل بين الرواية والسينما) من حيث التقانات التي اقتبستها الرواية من السينما بعلاقة التفاعل بينهما، وضم المحور الرابع (أسامة الشاذلي سيرة وإبداع) سيرة الكاتب الأدبية والمهنية، وأهم منجزاته، والتكريمات التي حصل عليها، و الإشادات التي تلقاها عن روايته (أوراق شمعون). وضمت الرسالة ثلاثة فصول في كل فصل مبحثان، وجاء الفصل الأول بعنوان (سينمائية السرد الروائي جدلية الصورة واللقطة) بمبحثين خص المبحث الأول لدراسة: (سينمائية الرصد الصوري)، من حيث زوايا الرؤية او النظر: (الفوقية، التحتية، الأمامية، الخلفية، الجانبية)، و تضمن المبحث أبعاد الرصد، مسافة المسافة بين الكاميرا والعناصر المصورة، (القريبة، المتوسطة، البعيدة)، وتضمن المبحث الثاني من الفصل الأول دراسة (سينمائية الحدث الروائي (اللقطة)، ركّزنا من حيث حركة الحدث بـ

(العين الثابتة) و (العين المتحركة)، مع تسليط الضوء على أساليب وتقنيات تابعة للكاميرا منها: (ترويم الاقتراب)، و (ترويم الابتعاد).

وخص الفصل الثاني لدراسة (منتجة البنية الروائية) بمبحثين، ضم الأول: أنساق البناء الحدتي: (التضمين، التوازي، التتابع، والتدوير)، وتضمن المبحث الثاني دراسة منتجة الصراع الروائي: التركيبي (التطابق والتفارق)، الفني (اللون والفضاء)، الفكري (الفكرة واللقطة)، وتناول الفصل الثالث (سينمائية التقانة الروائية والزمن الروائي) خص المبحث الأول لدراسة (تقانات الإيقاع الزمني)، وتضمن التسريع الزمني (الحذف والخلاصة)، والإبطاء الزمني (الوصف والحوار)، وتضمن المبحث الثاني دراسة (تقانات الترتيب الزمني) الاسترجاع والاستباق.

Abstract

The narrative in modern literature has been clearly influenced by cinematic techniques, particularly in its ability to translate words into vivid mental images. The narrator has begun to incorporate visual methods similar to those used in cinema, resulting in distinctive visual and cinematic representations of narrative texts. Cinematic techniques play a significant role in transforming words into images, making the texts appear more engaging and imaginative. They also enhance emotional interaction with characters and situations, allowing the audience to feel their emotions. Furthermore, these techniques bring the audience closer to the experience of cinematic viewing within the written text.

Through the application of these cinematic techniques in the novel "The Papers of Shimon the Egyptian," a visual dimension and new narrative methods have emerged, as words now carry a pictorial energy that transports the reader to a visual realm different from the world previously inhabited by narrative storytelling.

The study connected the art of the novel with the art of cinema, and the study plan was divided into an introduction, a preface, three chapters, followed by a conclusion and a list of sources and references. The preface was titled "Cinematic Techniques in Modern Novels" and was divided into four axes. The first axis, "Terminology and Concepts," introduced us to the meaning of the term cinematic technique. The second axis was titled "The Dialectic of Influence and Being Influenced between Novels and Cinema," exploring the beginnings of the interaction between these two arts. The third axis was titled "The Specificity of Interpretation between Novels and Cinema," examining the techniques that the novel borrowed from cinema through their interactive relationship. The fourth axis, "Osama Al-Shadhili: Biography and Creativity," included the

author's literary and professional biography, his most significant achievements, the honors he received, and the accolades he garnered for his novel "The Papers of Shimon."

The thesis included three chapters, each containing two sections. The first chapter was titled "Cinematic Narration: The Dialectic of Image and Shot," where we discussed the narrative and cinematic images. The first section, "Cinematic Observation," covered various angles of view, including (overhead, low-angle, frontal, rear, and side views). This section also included observational dimensions, referring to the distance between the camera and the filmed elements, categorized into (close, medium, and far). The second section of the first chapter focused on the cinematic event of the novel (the shot), emphasizing the movement of the event through (the fixed eye) and (the moving eye), while highlighting camera techniques such as (zoom in) and (zoom out).

The second chapter, "The Production of the Narrative Structure," consists of two sections. The first section includes the frameworks of event construction, where we discussed the patterns that make up the structure of events, such as: (embedding, parallelism, succession, and cycling). The second section focused on the production of narrative conflict, where we concentrated on the various conflicts in the narrative, including: structural (conformity and divergence), artistic (color and space), and intellectual (idea and snapshot). The third chapter addressed "The Cinematic Techniques of Narrative and Narrative Time." In the first section, we studied "Techniques of Temporal Rhythm," focusing on temporal acceleration (such as omission and summary) and temporal deceleration (such as description and dialogue). The second section included "Techniques of Temporal Arrangement," which discussed the techniques of flashback and foreshadowing that assist in organizing the narrative time.

University of Mosul
College of Basic Education
Department of Arabic language



The Cinematic Techniques in the Novel
"The Papers of Shimon the Egyptian"
by Osama Al-Shazly

Abdurrahman Mohammed Mahmoud Ali

Master Thesis
Arabic language/ literature

Supervised by
Assistant Professor

Dr. Mohammed Younis Saleh AL-juresy

2025A.D

1446A.H